

И. П. КОРОЛЮК

Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ ОБУВИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В настоящее время лингвисты считают, что в лингвистической науке происходят коренные изменения, заключающиеся в переходе от рассмотрения языка как независимой от человека самостоятельной системы к описанию его как «антропологического феномена» [1, с. 136]. Следует отметить, что новая антропоцентрическая парадигма имеет глубокие исторические корни в науке. В. фон Гумбольдт одним из первых высказывал идеи создания науки о языке на антропологических началах. По его мнению, «изучение языка не исключает в себе конечной цели, а вместе со всеми прочими областями служит высшей и общей цели совместных устремлений человеческого духа, цели познания человеческим духом самого себя и своего отношения ко всему видимому и скрытому вокруг себя» [2, с. 234]. Идеи, выдвинутые В. фон Гумбольдтом, находят отражение в научных исследованиях А. А. Потебни. Размышляя о развитии языка, он вслед за Гумбольдтом утверждает его антропоцентричный характер. Интересным для изучения в современном языке является все, что связано с человеком, его бытом, питанием, одеждой. В данной статье речь пойдет об особенностях наименования обуви в современном немецком языке.

История обуви насчитывает не одно тысячелетие. Предположительно, обувь является одним из старейших предметов одежды, которые когда-либо существовали. Первоначально она служила в основном для защиты ног от холода, жары или механических повреждений. Появление обуви оказало влияние на развитие человечества, даровав возможность преодолевать все более обширные расстояния: холод, горячий песок, острые камни и прочие угрозы больше не являлись существенным препятствием, ноги человека были защищены. Осваивая новые территории, человек приобретал новые знания, видел новые вещи, знакомился с другими культурами, что безусловно повлияло на развитие сознания. В этой связи актуальным представляется изучение лексических средств, номинирующих *обувь* в немецком языке.

Лексема *sciuh* появляется в древневерхненемецком, затем переходит в средневерхненемецком в *schuoch* и в *der Schuh* в нововерхненемецком. Обувь различают по цели использования, по форме, изготавливают из различных материалов. В современном немецком языке в словаре DUDEN [3] зафиксировано 63 лексемы, содержащие идентификатор *der Schuh*.

50 наименований являются однозначными лексемами, 13 наименований имеет несколько значений, при этом всего лишь в пяти случаях значение ‘обувь’ оказалось первым: *der Bundschuh*, *der Hatscher*, *der Schuh*, *der Treter*, *der Stiefel*. Например, *der Hatscher* 1. ‘alter, ausgetretener Schuh’; 2. ‘langer, mühseliger Marsch’, *der Treter* 1. (abwertend) ‘flacher, bequemer, ausgetretener Schuh’; 2. (Fußball Jargon) ‘Fußballspieler, der besonders unfair spielt’.

В результате структурного анализа было установлено, что 13 лексем (*der Eskarpin*, *der Hatscher*, *der Latschen*, *die Pantine*, *der Pantoffel*, *die Sandale*, *der Schuh*, *der Soccus*, *der Treter*, *der Stiefel*) – простые слова, 50 единиц (*der Atlasschuh*, *der Badeschuh*, *der Bergschuh*, *der Boxkalfschuh*, *der Bundschuh*, *der Damenschuh*, *der Gesundheitsschuh*, *der Halbschuh*) – сложные. Также было выявлено шесть заимствований: *der Eskarpin*, *der Hatscher*, *die Opanke*, *der Pantoffel*, *die Sandale*, *der Soccus*. Среди исследуемых наименований были обнаружены архаизмы: *der Bundschuh*, *der Entenschnabel*, *der Eskarpin*, *der Soccus*.

Исследуемые наименования можно разделить на три лексико-семантические группы: предназначение обуви, особенности строения обуви, материал изготовления.

Самой многочисленной является первая группа. Это наименования обуви, которые акцентируют внимание на предназначении обуви: *der Badeschuh* ‘обувь, которая используется в ванной’, *der Bergschuh* ‘обувь, предназначенная для горной местности’. Есть отдельное обозначение для дамской обуви – *der Damenschuh*, как, впрочем, и для мужской обуви – *der Herrens Schuh*. По такому же принципу образовано и слово, обозначающее детскую обувь, – *der Kinderschuh*. *Der Fußballschuh* обозначает обувь, предназначенную для игры в футбол, *der Gesundheitsschuh* ‘ортопедическая обувь’, *der Hausschuh* ‘обувь для дома’, *der Katapultschuh* ‘обувь для прыжков в высоту’, *der Laufschuh* ‘обувь, предназначенная для бега’, *der Sommerschuh* ‘летняя обувь’, *der Sportschuh* ‘спортивная обувь’.

Ко второй группе относятся единицы, описывающие особенности строения обуви: *der Klotzschuh* ‘обувь с деревянной подошвой’, *der Knöpfschuh* ‘обувь на кнопках’, *der Nagelschuh* ‘ботинок на шипах’, *der Schnürschuh* ‘обувь на шнурках’, *der Stöckelschuh* ‘обувь на шпильках’, *der Halbschuh* ‘полуботинок’ и др.

К третьей группе относится лексика с доминирующим значением ‘материал изготовления’: *der Atlasschuh* ‘обувь из атласа’, *der Fellschuh* ‘меховая обувь’, *der Gummischuh* ‘резиновая обувь’, *der Holzschuh* ‘обувь из дерева’, *der Kreppschuh* ‘креповая обувь’, *der Korkschuh* ‘обувь, изготовленная из пробки’, *der Lederschuh* ‘кожаная обувь’, *der Segeltuchschuh* ‘обувь из парусины’ и др.

История обуви является длительным процессом, изобилие различных форм и способов образования подчеркивает значимость данной категории. Большинство наименований обуви образованы с помощью словосложения и являются однозначными лексемами.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Колшанский, Г. В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке / Г. В. Колшанский. – М. : Наука, 1975. – 230 с.
2. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вежбицкая. – М. : Яз. славян. культуры, 2001. – 288 с.
3. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс] : in 10 Bd. – Режим доступа: <https://www.duden.de>. – Дата доступа: 04.06.2023.

К содержанию

И. Ф. НЕСТЕРУК, Е. Н. БОВШ

Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ПЕРСОНАЖА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Проводимое исследование в ракурсе данной тематики сосредоточено на границе взаимодействия прагматики, лингвистики и стилистики текста, т. е. осуществляется с учетом междисциплинарного подхода в изучении единиц различных уровней в современном немецком языке. Несмотря на существование ряда научных работ, посвященных созданию портретной характеристики героя художественного произведения, тема использования лингвостилистических средств в контексте индивидуально-авторского стиля все еще остается недостаточно изученной. И в настоящее время можно говорить о росте интереса к данной проблематике как внутренне единой, так и весьма разветвленной.

Отличительными признаками индивидуально авторского стиля являются системность, сознательный отбор в соответствии с концепцией произведения, выразительность языковых средств, являющихся элементами индивидуально-авторского стиля. Стиль обязательно несет на себе отпечаток авторской творческой индивидуальности, которая проявляется в концепции произведения, отборе языковых средств и их использовании в тексте с целью реализации концепции: «Идиостиль – это система языковых средств, подчиненных эстетическим и коммуникативным задачам художественного произведения, посредством которых создается индивидуально-авторская картина мира» [1, с. 7].